



Le Secrétariat général SG-DFF recherche:

TRADUCTEUR/TRADUCTRICE STAGIAIRE POUR LE SERVICE LINGUISTIQUE FRANCOPHONE

80% / BERNE

Les services linguistiques du DFF sont chargés de traduire des textes pour l'ensemble du département, dans les domaines notamment des finances, de la fiscalité, du personnel, des constructions, de la logistique et de l'informatique.

VOS TÂCHES

- Traduire de l'allemand en français des textes complexes de nature politique, juridique, économique, financière et informatique, notamment des interventions parlementaires, des communiqués de presse, des lettres, des offres d'emploi, des rapports, des actes législatifs et des discours

VOS COMPÉTENCES

- Formation universitaire ou équivalente terminée il y a moins d'un an
- Excellentes connaissances d'une deuxième langue officielle et, dans l'idéal, de l'anglais
- Maîtrise des outils informatiques usuels et connaissances des programmes d'aide à la traduction
- Motivation, rigueur et esprit d'équipe
- Vos compétences

Informations supplémentaires

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à:
Madame Eléonore Feuz, responsable du service linguistique francophone,
tél. 058 465 39 74 ou à Madame Marion Ruepp, responsable suppléante
du service linguistique francophone, tél. 058 465 71 95

Les dossiers de candidature envoyés par voie postale doivent être adressés à:

CS Pers DFF, Eigerstrasse 71, 3003 Berne

La durée du stage est limitée à une année

Numéro de référence: 600-33746

Classe de salaire: apprentissage et stage

[Postuler en ligne](#)

À propos de l'employeur

Organe d'état-major central du DFF, le Secrétariat général du Département fédéral des finances (SG-DFF) répond de l'état-major, de la communication, des ressources, du service juridique ainsi que du plurilinguisme.

[+ plus d'informations](#)

L'administration fédérale est attentive aux différents parcours de vie de ses collaborateurs et collaboratrices et en apprécie la diversité. Elle accorde la plus haute priorité à l'égalité de traitement.



Votre lieu de travail:
Monbijoustrasse 118, 3007 Bern

Plus d'offres d'emploi

- Sekretär/in-Assistent/in
- Mitarbeiterin/Mitarbeiter für den Kundendienst und für den Support Web Content Management
- apprenti(e) employé(e) de commerce CFC – profil E/M
- EXPERTS MILITAIRES EN MISSION POUR L'ONU

[+ Toutes les offres d'emploi](#)



EF Education First est le leader mondial dans le secteur de l'éducation linguistique. Fondée en 1965 par l'entrepreneur suédois Bertil Hult, l'entreprise compte plus de 500 bureaux de vente et d'écoles dans 112 pays, et emploie près de 45'000 collaborateurs. Notre mission est de briser les barrières linguistiques et culturelles, et jusqu'ici nous avons déjà formé plus de 20 millions d'étudiants à l'apprentissage d'une langue étrangère.

Stagiaire Conseiller en Séjours Linguistiques (H/F) à 100%

Descriptif du poste

Pour notre nouveau bureau de Neuchâtel, nous sommes à la recherche de Stagiaires Conseillers en Séjour Linguistique (H/F) pour 2 postes à 100%, minimum 6 mois, pouvant déboucher sur un poste fixe.

En tant que conseiller en séjour linguistique, vous serez formé à la vente, marketing, promotion et organisation de nos séjours linguistiques à l'étranger. Vous évoluerez dans un environnement hautement international, dans une équipe jeune et dynamique.

Nous recherchons des personnes qui fassent passer avant tout la satisfaction client, tout en étant prêts à s'engager sans compter pour atteindre des objectifs de vente ambitieux.

Responsabilités

- Présenter, promouvoir et vendre nos cours de langue à l'étranger par téléphone ou lors d'entretien
- Développer et exécuter les tâches de CRM
- S'approprier pleinement un secteur de vente prédéfini et atteindre les objectifs de vente
- Atteindre un excellent niveau de service et de support client : répondre de manière proactive aux requêtes et conseiller les clients de manière personnalisée, avant et après l'inscription, durant et après le séjour

Recherche stagiaire en traduction (allemand et anglais vers le français) à Hambourg

Toptranslation. Comme tu l'as deviné, la traduction est notre cœur de métier ! Mais il ne s'agit pas de n'importe quel type de traduction, nous parlons ici de traduction **spécialisée**. Nous travaillons avec plus de 3000 traducteurs diplômés ayant une expérience de 5 ans minimum chacun.

Nos services s'adressent à des clients B2B de plus de 15 branches différentes et travaillant dans plus de 50 langues.

Nous associons les dernières **innovations technologiques du net** aux services classiques de traduction spécialisée grâce à une interface web faite maison pour accompagner nos clients dans leurs projets.

Ces dernières années, l'entreprise a pu croître et devenir une marque de référence. Cela nous a demandé beaucoup de créativité, de savoir-faire et de volonté. Et l'aventure ne fait que commencer !

Nous cherchons sans délai un(e) stagiaire à temps plein de langue maternelle française pour soutenir notre activité dans le domaine de la traduction allemand>français et anglais>français. Stage obligatoire de 3 à 6 mois.

Ce que nous attendons de toi :

- Tu apportes ton soutien à nos équipes de traducteurs en te dédiant aux tâches suivantes : recherche de termes spécialisés, relecture/correction de traductions, contrôle de mise en page et gestion de glossaires terminologiques
- Tu assistes nos chefs de projet dans leur communication avec des traducteurs originaires de 70 pays

Ton profil :

- Ton goût pour les textes de tout type de secteur
- Tu travailles avec précision et possèdes un certain penchant pour la perfection
- Tu es très organisé(e)
- Rigueur et esprit d'initiative font partie de tes qualités premières
- Tu possèdes de bonnes connaissances de base en informatique, une première expérience en TAO est un plus
- Tu es de langue maternelle française et possèdes une bonne maîtrise de l'allemand et de l'anglais

Ce que nous te proposons :

- Un poste à responsabilité dans une entreprise en pleine croissance et aux idées novatrices
- Une formation en traduction et à la maîtrise des outils de TAO
- Des contacts réguliers avec des traducteurs professionnels
- Tes idées pour le développement de l'entreprise sont toujours les bienvenues
- Une équipe jeune et compétente
- Une ambiance de travail familiale
- La possibilité d'un contrat suite au stage
- Et tout ça dans la plus belle ville du monde !

Toptranslation GmbH
 Ariadne Rust
 Ferdinandstraße 29-33
 20095 Hambourg, Allemagne
 Tel.: +49-40-609464161
jobs@toptranslation.com
<http://www.toptranslation.fr>

N'hésite pas à nous envoyer ta candidature à jobs@toptranslation.com !



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des finances
DFF
Secrétariat général SG-DFF

Pour plus de renseignements,
veuillez vous adresser à Madame
Eléonore Feuz, responsable du
service linguistique francophone,
tél. 058 465 39 74.

Si votre candidature ne peut être
envoyée au moyen du lien direct,
veuillez adresser votre dossier à:
CSP DFF, Madame Kathrine
Weibel, Eigerstrasse 71, 3003
Berne. Le traitement ultérieur
s'effectue pour tous les dossiers
par voie électronique.

Ref. Code: 600-27491

Le Secrétariat général du DFF (SG-DFF) est l'organe d'état-major central du département. Ses principaux domaines d'activité sont la communication, les ressources ainsi que le service juridique.

Stage de traduction au service linguistique francophone du DFF

Le SG-DFF désire engager un traducteur ou une traductrice stagiaires pour le service linguistique de langue française du DFF. La personne que nous recherchons sera chargée de traduire, d'allemand en français et pour l'ensemble du DFF, des textes de toute nature (lois, ordonnances, directives, discours, communiqués de presse, réponses à des interventions parlementaires, parties de sites Internet, lettres diverses, etc.) dans les domaines notamment de l'économie, des finances et de l'informatique.

Vous avez terminé votre formation universitaire il y a moins d'une année. De plus, vous êtes de langue maternelle française et avez d'excellentes connaissances de l'allemand. La durée de l'emploi est limitée à une année.

Nous vous proposons de bonnes conditions d'engagement ainsi que des prestations sociales avantageuses. Nous offrons également un poste de travail des plus modernes et un soutien financier pour l'accueil extra-familial des enfants.

Lieu de travail: Berne Taux d'occupation: 80 - 100% Classe de salaire: apprentissage et stage

[Postuler](#) | [Imprimer](#) | [Recommander à un/e ami/e](#)

Offre de stage d'un an aux Etats-Unis

Deux écoles d'immersion française à Edina, Minnesota, U.S.A.

- ❖ Normandale French Immersion School (école primaire)
- ❖ Valley View Middle School (collège)

Lieu:

Edina, Minnesota, Etats-Unis

Profil recherché:

Etudiant (ou personne récemment diplômée), célibataire, sans enfant à charge, ayant pour langue maternelle le français, bac +3 souhaité.

Etudiants en Lettres, Sciences du langage, Licence pluridisciplinaire ou en Master FLE ou ceux qui ont fait leurs études à l'ESPE sont encouragés à postuler.

Cet étudiant doit avoir l'intention de poursuivre une carrière dans l'enseignement pour être candidat.

Qualités requises:

Le stagiaire doit faire preuve d'adaptabilité et d'ouverture d'esprit (aux méthodes d'enseignement, à une culture et à un rythme de vie différents...). Il doit posséder de bonnes aptitudes pour le travail en équipe, savoir prendre des initiatives et rester positif.

Disponibilité:

Fin août 2016 - début juin 2017 (l'engagement est obligatoire pour la durée totale du stage). Le stagiaire doit savoir qu'il est légalement obligé de rentrer en France, dès le stage terminé.

Description du stage:

33 heures par semaine sous la supervision d'un professeur titulaire. Le stagiaire aide à l'enseignement des élèves et il peut aussi préparer des leçons. Des cours enseignés en anglais par différents intervenants sur la pédagogie d'immersion et l'informatique dans l'enseignement seront aussi assurés pour les stagiaires, sur place. Ces conditions de stage sont imposées par le service national des visas.

Le stagiaire a trois responsabilités majeures : enseigner certaines disciplines sous la direction du professeur titulaire ; enrichir la classe en menant des activités ludiques en groupes ou avec toute la classe ; servir de modèle langagier et culturel.

L'immersion :

La méthode d'immersion, qui a été développée au Canada, sert de modèle pour notre programme, qui fonctionne depuis 1991. Les professeurs de Normandale French Immersion School (école primaire publique) et de Valley View Middle School (collège public) enseignent la langue française en immersion. Les élèves arrivent à l'école Normandale vers l'âge de 5 ans, sans parler un mot de français. La majorité des disciplines enseignées se fait en français jusqu'en 3^{ème} année (CE2). De ce fait, les élèves apprennent à lire et à écrire en français avant de le faire dans leur langue maternelle. Au collège Valley View, le programme de français est plus restreint.

Indemnité de stage:

310 dollars U.S. mensuel.

Selon les conditions légales du visa il est interdit au stagiaire de faire du babysitting, du tutorat ou tout autre travail.

Conditions d'hébergement:

Le stagiaire est hébergé (logé, nourri) dans deux familles d'accueil bénévoles. Il est considéré comme un membre de la famille à part entière. Le fait de vivre dans une famille d'accueil américaine permet au stagiaire de mieux comprendre la culture américaine et de parfaire son anglais. Le stagiaire change de famille d'accueil au mois de janvier.

Santé :

Assurance médicale fournie

Visa: J-1

Frais: Le billet d'avion aller-retour et les frais de visa (environ 320 dollars) sont à la charge du stagiaire.

Pour plus d'information contactez: Sharon Norlander, responsable du recrutement sharon.norlander@edinaschools.org

Pour recevoir un formulaire, envoyez une lettre de motivation et un CV.

Visitez notre site internet :

<http://www.edinaschools.org/Domain/13>

<http://edinainterns.org>

Date limite de candidature: Le responsable du recrutement, Mme Norlander, se rendra dans plusieurs universités françaises en janvier 2016. Elle souhaite que les candidats éventuels la contactent **avant fin décembre 2015**. Elle proposera un entretien individuel pour ceux qui ont rempli les documents nécessaires avant la date limite.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur
DFI
Office fédéral de la culture OFC

Prière de postuler en ligne par le lien direct jusqu'au 28 novembre 2015. Seules les candidatures en ligne seront prises en compte.

Pour tout renseignement supplémentaire, adressez-vous à Madame Stéphanie Andrey, suppléante du chef de la section Culture et société tél. 058 464 10 69.

Nous encourageons les personnes handicapées à postuler.

Ref. Code: 26590

Vivre la culture !

La politique culturelle de la Confédération est du ressort de l'Office fédéral de la culture (OFC). La section Culture et société est active dans la promotion de la participation culturelle dans les domaines suivants : politique des langues et de la compréhension, formation musicale, encouragement de la lecture et lutte contre l'illettrisme, gens du voyage, écoles suisses à l'étranger, culture populaire et amateur. La section s'occupe également des questions culturelles générales, notamment en matière de statistique et d'affaires internationales.

Stagiaire universitaire section Culture et société

En tant que stagiaire universitaire vous soutenez le travail de la section, en particulier dans les dossiers linguistiques (promotion des échanges linguistiques et promotion de la langue italienne) et de la promotion de la lecture. Le stage vous permettra de travailler de manière autonome dans un environnement vivant et vous donnera un aperçu direct du champ d'activités, des tâches et des défis de la politique culturelle contemporaine.

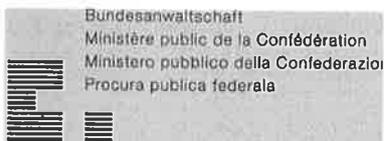
Vous avez obtenu votre Master en 2015 en sciences humaines, sciences sociales ou politiques. Vous vous intéressez à la politique culturelle, notamment aux activités de la Confédération dans le domaine des langues et de la participation culturelle. Vous êtes responsable, engagé et travaillez de manière indépendante. Vous maîtrisez parfaitement une deuxième langue officielle et avez une grande facilité rédactionnelle. Vous avez un excellent sens du contact et vous intégrez facilement dans une équipe. Vous êtes à l'aise avec les outils informatiques modernes.

Pendant vos études ou juste après leur fin vous n'avez pas acquis une expérience professionnelle pertinente dans ce domaine de travail. Le stage est limité à 12 mois et débute le 1er janvier 2016.

Lieu de travail: Berne

Taux d'occupation: 80%

[Postuler](#) | [Imprimer](#) | [Recommander à un/e ami/e](#)



Bundesanwaltschaft
Ministère public de la Confédération
Ministero pubblico della Confederazione
Procura pubblica federale

Pour obtenir de plus amples renseignements, vous pouvez prendre contact avec Alexandre Barroux, responsable suppléant du Service linguistique
Tél. 058 462 54 21

Veillez envoyer votre dossier de candidature sous forme électronique à:
hr@ba.admin.ch

Délai de candidature: 25 juin 2015

Le Ministère public de la Confédération (MPC) est l'autorité d'enquête et d'accusation responsable de la lutte contre la grande criminalité (crime organisé, financement du terrorisme, blanchiment d'argent, corruption et criminalité économique).

Rattaché à la division Informatique & services centraux du MPC, le Service linguistique traite l'ensemble des mandats de traduction et d'interprétation qui lui sont adressés par les divisions opérationnelles et les services d'état-major. Ses traducteurs internes se chargent de la traduction et de la révision en français et en italien d'une partie de ces textes (rédigés majoritairement en allemand, mais aussi en français, en italien et en anglais).

Traducteur stagiaire (h/f)

Nous proposons une place de stage intéressante au Service linguistique du MPC. Vous y traduirez des textes souvent complexes en rapport avec le droit pénal et l'entraide judiciaire internationale (communiqués de presse, commissions rogatoires internationales, rapports d'enquête, expertises, réponses à des interventions parlementaires, etc.) ou les activités internes du MPC (directives, règlements, descriptifs de projets, présentations, offres d'emploi, correspondance et autres). Vous réviserez en outre des traductions internes et externes. Enfin, vous participerez à diverses tâches d'ordre administratif: gestion de mandats externes (attribution, réception, classement), contrôle de factures et mise à jour de la liste des externes (assurance-qualité).

Ce stage est d'une durée de 6 ou 12 mois.

Nous recherchons une personne diplômée depuis moins d'un an ou en fin d'études ayant suivi l'orientation traduction juridique. Vous maîtrisez l'allemand et l'anglais et avez si possible de bonnes connaissances de l'italien. Si vous êtes en outre motivé/e, fiable et précis/e dans votre travail, n'hésitez-pas à nous adresser votre dossier de candidature.

Lieu de travail: Berne

Taux d'occupation: 100%

Entrée en fonction: 01.08.2015 ou à convenir